



**Экономический  
и Социальный Совет**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRADE/C/CEFACT/2007/24  
5 March 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ**

Центр по упрощению процедур торговли и электронным  
деловым операциям

Тринадцатая сессия

Женева, 14-16 мая 2007 года

Пункт 10 предварительной повестки дня

**ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

Процедуры для проектов разработки стандартов и рекомендаций, являющихся  
совместными проектами или проектами, получающими поддержку в виде  
внебюджетных взносов и взносов натурой

Записка секретариата

1. Президиум Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) и секретариат Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) разработали данные процедуры для обеспечения:

- a) согласованности между проектами (которые осуществляются совместно двумя организациями или получают поддержку в виде внебюджетного финансирования) и программой работы и приоритетами СЕФАКТ ООН;
- b) наличия и выделения адекватных ресурсов для управления проектами и их осуществления;
- c) транспарентности и адекватного и своевременного обмена информацией между всеми участвующими сторонами.

2. Процедура является следующей:

- a) Донор, желающий предоставить финансирование или взносы натурой на цели того или иного проекта, или организация, желающая осуществить совместный проект (именуемая "представляющая организация"), должны информировать Директора Отдела торговли ЕЭК ООН о своем намерении и направить копию данного уведомления Председателю СЕФАКТ ООН. Секретариат в соответствующих случаях подтверждает получение письма о намерениях с направлением копии указанному главе делегации СЕФАКТ ООН.
- b) Секретариат передает предложение по проекту, полученное от представляющей организации, Президиуму и ОГФ для рассмотрения и замечаний, и информирует об этом представляющую организацию.
- c) Учреждается малая руководящая группа в составе представителей представляющей организации, Президиума, ОГФ, секретариата и соответствующей рабочей группы СЕФАКТ ООН. С учетом принципов, изложенных в начале настоящего документа, они готовят окончательный вариант подробного предложения (на основе предложения, упомянутого в пункте 2) для обеспечения подготовки конечных продуктов СЕФАКТ ООН в рамках данного проекта, который содержит: круг ведения, план проекта, предложения в отношении проектной группы и управления проектом, а также механизмы отчетности.
- d) Секретариат направляет представляющей организации подробное предложение по проекту для окончательных замечаний и одобрения.
- e) Проект представляется Исполнительному комитету ЕЭК ООН в соответствии с Планом работы по реформе ЕЭК ООН.

- f) Любые средства, мобилизованные для СЕФАКТ ООН<sup>1</sup> должны зачисляться в Целевой фонд Организации Объединенных Наций. Применяются финансовые нормы и правила Организации Объединенных Наций, в том числе касающиеся организации конкурсных торгов и заключения контрактов.
- g) В управлении проектом СЕФАКТ ООН участвуют четыре ключевых лица:
  - i) представитель представляющей организации;
  - ii) руководитель проекта, обеспечивающий управление существенной частью проекта;
  - iii) представитель ЕЭК ООН, входящий в состав Руководящей группы и отвечающий за финансовое и административное управление проектом и предоставление отчетности в рамках Организации Объединенных Наций, а также донору в случае, если проекту оказывается поддержка из Целевого фонда Организации Объединенных Наций;
  - iv) координатор от Президиума.
- h) Руководитель проекта предоставляет доклады Руководящей группе.

-----

---

<sup>1</sup> Любые средства, собираемые от имени Организации Объединенных Наций или одного из ее органов или для поддержки ее деятельности, должны зачисляться в Целевой фонд Организации Объединенных Наций под управлением Организации Объединенных Наций.